

князът се въдвори, новото устройство влиза въ сила, и княжеството встъпва въ пълно упражнение на своята автономия.

Чл. 8-й. Търговските и мореплавателните договори, както и всички уговори (conventions) и спогодби (arrangements), които сж заключени между чуждите сили и Портата, и днес сж въ сила, запазват си силата и за княжеството България, и никакво измѣнение въ тѣхъ срѣщо нѣкоя сила не може да стане прѣди тѣзи послѣдната сила, да даде своето съгласие за туй. Въ България нѣма да се зима никакъв проходенъ (transit) гюмрукъ отъ стокитѣ, които мивуватъ прѣзъ княжеството. Поданицитѣ и търговията на всички сили ще се държатъ за съвършено равноправни. Неприкосновеноститѣ (immunités) и привилегитѣ на чуждите поданици, както и правата на съдебността и защитата консулска, както сж установени чрѣзъ прѣданията (capitulations) и обичайтѣ, остана въ пълна сила, догдѣто не се измѣнятъ съ съгласието на интересующитѣ се страни.

Чл. 9-й. Количеството на годишното даждие, което ще плаща княжеството на сузеренний дворъ, като то брой на банката, която Портата испослѣ ще назначи, ще се опредѣли по споразумѣние между подписавшитѣ сили на настоящий трактатъ на края на първата година, откакъ влѣзе въ сила новото устройство. Туй даждие ще се опредѣли на основание на срѣдний доходъ на княжеството. Понеже България трѣбва да носи една частъ отъ публичния дългъ на държавата, то при опредѣлението на годишното даждие, ще зематъ силитѣ прѣдъ видъ дългъ отъ дълга, който ще се прѣхвърли на княжеството по една справедлива срѣазмѣрность.

Ср. С. 9.

Чл. 10-й. България замѣнява императорско-турското правителство въ неговитѣ обязанности и длѣжности срѣщу компанията на желѣзницата Русчукъ-Варна отъ деня на размѣнението на одобреніята на настоящий договоръ. Урежданieto на прѣдшиятѣ смѣтки се прѣдоставя на споразумѣнието между

Bulgarie. Aussitôt que le Prince aura été institué, la nouvelle organisation sera mise en vigueur, et la Principauté entrera en pleine jouissance de son autonomie.

Art. 8. — Les Traités de Commerce et de Navigation, ainsi que toutes les Conventions et arrangements conclus entre les Puissances étrangères et la Porte, et aujourd'hui en vigueur, sont maintenus dans la Principauté de Bulgarie, et aucun changement n'y sera apporté à l'égard d'aucune Puissance avant qu'elle y ait donné son consentement.

Aucun droit de transit ne sera prélevé en Bulgarie sur les marchandises traversant cette Principauté.

Les nationaux et le commerce de toutes les Puissances y seront traités sur le pied d'une parfaite égalité

Les immunités et privilèges des sujets étrangers, ainsi que les droits de juridiction et de protection Consulaires tels qu'ils ont été établis par les Capitulations et les usages, resteront en pleine vigueur tant qu'ils n'auront pas été modifiés du consentement des parties intéressées.

Art. 9. — Le montant du tribut annuel que la Principauté de Bulgarie payera à la Cour Suzeraine en le versant à la Banque que la Sublime Porte désignera ultérieurement, sera déterminé par un accord entre les Puissances Signataires du présent Traité, à la fin de la première année du fonctionnement de la nouvelle organisation. Ce tribut sera établi sur le revenu moyen du territoire de la Principauté.

La Bulgarie devant supporter une part de la Dette publique de l'Empire, lorsque les Puissances détermineront le tribut, elles prendront en considération la partie de cette dette qui pourrait être attribuée à la Principauté sur la base d'une équitable proportion.

Comp. S. 9.

Art. 10. — La Bulgarie est substituée au Gouvernement Impérial Ottoman dans ses charges et obligations envers la Compagnie du chemin de fer de Roustchouk-Varna, à partir de l'échange des ratifications du présent Traité. Le règlement des comptes antérieurs est réservé à une entente entre